

◆Day1◆CSR・腐敗防止における官民協力

Public-private-civic cooperation to promote CSR and fight against corruption

日時 / Date : 2014年11月26日(水)13:00~17:30 (受付 12:30~)

/ Wednesday 26 November 2014, 13:00~17:30 (start accepting 12:30~)

会場 / Venue : 大阪商工会議所白鳳の間

/ Hakuhonoma, Osaka Chamber of Commerce and Industry

主催 / Host : EU インスティテュート関西 (EUIJ 関西) / EU Institute in Japan, Kansai (EUIJ-Kansai)

共催 / Co-host : 大阪商工会議所 / Osaka Chamber of Commerce and Industry

関西経済連合会 / Kansai Economic Federation

言語 / Languages : 日本語および英語 (同時通訳つき) / Japanese and English (simultaneous interpretation)

近年、企業、NGO/NPO、学識経験者、自治体等の多様な非国家主体が、グローバル・ガバナンスに盛んに関与する事例が増えている。とりわけ2000年代には、企業の社会的責任(CSR)や腐敗防止等に関わるグローバルな政策の形成・履行に対する、企業の実質的な影響が顕著になってきた。

CSR政策において主導的な役割を担ってきた欧州連合(EU)は、公的機関、企業、市民社会が参加するマルチステークホルダー・プロセスを通してCSRを推進し、域外でも規範的な外交を展開してきた。他方で、日本では、このような官民協力の事例は多くない。

本シンポジウムの目的は、CSR・腐敗防止をめぐる欧州および日本の官民協力の実情を紹介・比較し、その限界と可能性を検討することである。一日目は、CSRと腐敗防止に関する一般的なトピックを扱い、二日目は、欧州が携わる自由貿易協定(FTA)/経済連携協定(EPA)交渉、とりわけ日EU・EPA交渉における官民協力に特化して議論する。変化するグローバル・スタンダードのなかで、日本企業が安全に国際競争を勝ち抜いていくために、公的機関および市民社会との本格的な協働の可能性を考える機会となれば幸いである。

In the 2000s, multi-stakeholder initiatives have flourished in the global arena. In particular, business involvement in global public policy took on a prominent role. Active business involvement in global public policy, including anti-corruption activities in the past decade coincides with a rapid development of the Corporate Social Responsibility (CSR) regime.

Since the European Commission identified itself as a world leader of CSR, it has facilitated its cooperation with private sector together with civil society, through multi-stakeholder process. Meanwhile, such active tri-sectoral cooperation seldom takes place in Japan.

The purpose of this symposium is to provide an opportunity for Japanese business as well as students to learn about the realities of public-private-civic cooperation in Europe and in Japan, and to discuss its possibilities and limits in today's Japanese society. Day1 covers wide range of topics concerning public-private-civic cooperation in issues of CSR and corruption. Day2 focuses on issues of Economic Partnership Agreement (EPA)/ Free Trade Agreement (FTA) negotiations. It also aims at promoting mutual understandings between European and Japanese participants that enable future trans-regional collaborations.

13:00~13:05	開会のあいさつ / Opening Remarks
13:05~13:35	ルーク・ヘンドリクス 氏 (欧州手工業・中小企業連合会(UEAPME)企業・渉外・法務担当部長) / Mr. Luo HENDRICKX (Director of Enterprise Policy and External Relations at European Association of Craft, Small and Medium-Sized Enterprises (UEAPME))
13:35~14:05	ジリアン・デル 氏 (トランスペアレンシー・インターナショナル(TI)条約部長) / Ms. Gillian DELL (Head of Conventions Unit at Transparency International (TI))
14:05~14:35	シルケ・ブスタマンテ 氏 (ベルリン経済法科大学教授) / Prof. Silke BUSTAMANTE (Berlin School of Economics and Law)
14:45~15:15	野村 彰男 氏 (国連グローバルコンパクト・ジャパン(GC-JN)理事、元国連広報センター(UNIC)所長) / Mr. Akio NOMURA (Board Member of UN Global Compact Japan (GC-JN))
15:15~15:45	梅田 徹 氏 (麗澤大学教授、トランスペアレンシー・ジャパン(TI-J)前理事長) / Prof. Toru UMEDA (Reitaku University)
15:45~16:15	大河内 昭博 氏 (外務省総合外交政策局 安全保障政策課 国際安全・治安対策協力室長) / Mr. Akihiro OKOCHI (Director of International Safety and Security Cooperation Division, Foreign Policy Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan (MOFA))
16:25~17:25	パネルディスカッション / Panel Discussion モデレーター / Moderator: 國部 克彦 氏 (神戸大学教授) / Prof. Katsuhiko KOKUBU (Kobe University)
17:25~17:30	閉会のあいさつ / Closing Remarks

**参加費
無料**
定員 100

参加申し込み方法: 氏名、所属、連絡先を euij-k@org.kobe-u.ac.jp までお送りください。申し込み締切日は、2014年11月24日(月)といたします。

/ How to apply: Mail to euij-k@org.kobe-u.ac.jp (mention your name, affiliation, e-mail address.) Application close on Nov. 24, 2014.

EU インスティテュート関西 (EUIJ 関西) 事務局 Tel: 078-803-7221 Fax: 078-803-7223 / E-mail: euij-k@org.kobe-u.ac.jp

◆Day2◆ 日-EU・EPA 交渉における CSR と官民協力

Public-private-civic cooperation pertinent to CSR in EPA / FTA negotiations

日時 / Date : 2014年11月27日(木)13:00~17:00 (受付 12:30~)

/ Thursday 27 November 2014, 13:00~17:00 (start accepting 12:30~)

会場 / Venue : 神戸大学フロンティア館3F プレゼンテーションルーム

/ Presentation Room, Frontier Hall 3F, Kobe University

主催 / Host : EU インスティテュート関西 (EUIJ 関西) / EU Institute in Japan, Kansai (EUIJ-Kansai)

共催 / Co-host : 大阪商工会議所 / Osaka Chamber of Commerce and Industry

関西経済連合会 / Kansai Economic Federation

言語 / Languages : 日本語および英語 (同時通訳つき) / Japanese and English (simultaneous interpretation)

近年、企業、NGO/NPO、学識経験者、自治体等の多様な非国家主体が、グローバル・ガバナンスに盛んに関与する事例が増えている。とりわけ2000年代には、企業の社会的責任 (CSR) や腐敗防止等に関わるグローバルな政策の形成・履行に対する、企業の実質的な影響が顕著になってきた。

CSR政策において主導的な役割を担ってきた欧州連合 (EU) は、公的機関、企業、市民社会が参加するマルチステークホルダー・プロセスを通してCSRを推進し、域外でも規範的な外交を展開してきた。他方で、日本では、このような官民協力の事例は多くない。

本シンポジウムの目的は、CSR・腐敗防止をめぐる欧州および日本の官民協力の実情を紹介・比較し、その限界と可能性を検討することである。一日目は、CSRと腐敗防止に関する一般的なトピックを扱い、二日目は、欧州が携わる自由貿易協定(FTA)/経済連携協定(EPA)交渉、とりわけ日EU・EPA交渉における官民協力に特化して議論する。変化するグローバル・スタンダードのなかで、日本企業が安全に国際競争を勝ち抜いていくために、公的機関および市民社会との本格的な協働の可能性を考える機会となれば幸いである。

In the 2000s, multi-stakeholder initiatives have flourished in the global arena. In particular, business involvement in global public policy took on a prominent role. Active business involvement in global public policy, including anti-corruption activities in the past decade coincides with a rapid development of the Corporate Social Responsibility (CSR) regime.

Since the European Commission identified itself as a world leader of CSR, it has facilitated its cooperation with private sector together with civil society, through multi-stakeholder process. Meanwhile, such active tri-sectoral cooperation seldom takes place in Japan.

The purpose of this symposium is to provide an opportunity for Japanese business as well as students to learn about the realities of public-private-civic cooperation in Europe and in Japan, and to discuss its possibilities and limits in today's Japanese society. Day1 covers wide range of topics concerning public-private-civic cooperation in issues of CSR and corruption. Day2 focuses on issues of Economic Partnership Agreement (EPA)/ Free Trade Agreement (FTA) negotiations. It also aims at promoting mutual understandings between European and Japanese participants that enable future trans-regional collaborations.

モデレーター / Moderator: **久保 広正 氏** (EUIJ 関西特別顧問、神戸大学名誉教授) / Prof. Hiromasa KUBO (EUIJ-Kansai, Kobe University)

13:00~13:05 開会のあいさつ / Opening Remarks

13:05~13:25 **片平 聡 氏** (外務省経済局国際経済課長)

/ Mr. Satoshi KATAHIRA (Director of International Economy Division, Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan (MOFA))

13:25~13:45 **麻野 良二 氏** (大阪商工会議所国際部副参事)

/ Mr. Ryoji ASANO (Executive Consultant for EPA and FTA, Osaka Chamber of Commerce and Industry)

13:45~14:40 質疑応答・討論 / Qs and As・Discussion

14:40~14:55 **イヴ・パーレンドソン 氏** (欧州経済社会委員会(EESC)雇用者グループ)

/ Ms. Eve PÄÄRENDSON (European Economic and Social Committee (EESC))

14:55~15:10 **ローラ・バトゥー 氏** (欧州経済社会委員会(EESC)従業者グループ)

/ Ms. Laure BATUT (European Economic and Social Committee (EESC))

15:10~15:25 **クリストフ・ペーター 氏** (欧州経済社会委員会(EESC)利益団体グループ)

/ Mr. Krzysztof PATER (European Economic and Social Committee (EESC))

15:25~16:25 質疑応答・討論 / Qs and As・Discussion

16:25~16:30 閉会のあいさつ / Closing Remarks

**参加費
無料**
定員 60 名

参加申し込み方法: 氏名、所属、連絡先を euij-k@org.kobe-u.ac.jp までお送りください。申し込み締切日は、2014年11月24日(月)といたします。

/ How to apply: Mail to euij-k@org.kobe-u.ac.jp (mention your name, affiliation, e-mail address.) Application close on Nov. 24, 2014.

EU インスティテュート関西 (EUIJ 関西) 事務局 Tel: 078-803-7221 Fax: 078-803-7223 / E-mail: euij-k@org.kobe-u.ac.jp

2014 Two-Day Symposium on Public-Private-Civic Cooperation in Europe and in Japan

In the 2000s, multi-stakeholder initiatives have flourished in the global arena. In particular, business involvement in global public policy took on a prominent role. This holds true in the realm of global anti-corruption governance, in which state agencies, NGOs, and international organizations played a leading role as business initiatives remained in the background and participated in supporting roles, prior to the 2000s. Active business involvement in global public policy, including anti-corruption activities in the past decade coincides with a rapid development of the CSR regime.

It is widely known that civil society has substantial impacts on EU normative policies and contributes to enhance the "normative power Europe" in the global arena. Since the European Commission identified itself as a world leader of CSR, it has facilitated its cooperation with private sector together with civil society, through multi-stakeholder process.

Meanwhile, such active tri-sectoral cooperation seldom takes place in Japan. For instance, there are few examples of public-private-civic collaborations for protecting companies from corrupt practices, even though major Japanese corporations have been charged with the violation of US Foreign Corrupt Practices Act (FCPA) in recent years.

The purpose of this symposium is to provide an opportunity for Japanese business as well as students to learn about the realities of public-private-civic cooperation in Europe and in Japan, and to discuss its possibilities and limits in today's Japanese society. It also aims at promoting mutual understandings between European and Japanese participants that enable future trans-regional collaborations.

EUIJ 関西 国際シンポジウム

日本と欧州の官民協力—CSR・腐敗防止推進の現場から

近年、企業、NGO/NPO、学識経験者、自治体等の多様な非国家主体が、グローバル・ガバナンスに盛んに関与する事例が増えている。とりわけ 2000 年代には、企業の社会的責任（CSR）や腐敗防止等に関わるグローバルな政策の形成・履行に対する、企業の実質的な影響が顕著になってきた。

CSR 政策において主導的な役割を担ってきた欧州連合（EU）は、公的機関、企業、市民社会が参加するマルチステークホルダー・プロセスを通して CSR を推進し、域外でも規範的な外交を展開している。他方で、日本では、このような官民協力の事例は多くない。しかし、近年は、海外サプライチェーンにおける CSR が厳しく問われるようになり、企業イメージの低下や、現地政府からの操業認可取り消し、現地地域社会とのトラブル等を回避するために、公的機関や NGO による協力が要請されるようになっている。また、日本の大手企業が米国海外腐敗行為防止法（FCPA）に基づいて摘発されるなど、企業が海外の制度と抵触を起こす事案は後を絶たず、公的機関による積極的な予防および救済支援が望まれるところである。

本シンポジウムの目的は、CSR・腐敗防止をめぐる欧州および日本の官民協力の実情を紹介・比較し、その限界と可能性を検討することである。変化するグローバル・スタンダードのなかで、日本企業が安全に国際競争を勝ち抜いていくために、公的機関および市民社会との本格的な協働の可能性を考える機会となれば幸いである。

EUIJ 関西 Two-Day シンポジウム

—Public-Private-Civic Cooperation in Europe and in Japan—

◇Day1◇ CSR・腐敗防止における官民協力

Public-private-civic cooperation to promote CSR and fight against corruption

日時	2014年11月26日(水) 13:00~17:30 (受付 12:30~)
Date	Wednesday, 26 November 2014, 13:00~17:30 (start accepting 12:30~)
会場	大阪商工会議所 白鳳の間
Venue	Hakuhonoma, Osaka Chamber of Commerce and Industry
主催	EU インスティテュート関西 (EUIJ 関西)
Host	EU Institute in Japan, Kansai (<i>EUIJ-Kansai</i>)
共催	大阪商工会議所・関西経済連合会
Co-host	Osaka Chamber of Commerce and Industry / Kansai Economic Federation

モデレーター Moderator :

西谷真規子 (神戸大学准教授・EUIJ 関西アウトリーチグループ)

Makiko Nishitani (Associate Professor of Kobe University; *EUIJ-Kansai* Outreach Group)

13:00~13:05 開会のあいさつ Opening Remarks

井上典之 (EUIJ 関西代表・神戸大学理事・副学長)

Noriyuki Inoue (President of *EUIJ-Kansai*; Vice President of Kobe University)

Session 1: EU Side

13:05~13:35 「欧州の官民協力：中小企業の CSR 実践の現場から」

“Public-private-civic cooperation in Europe: from MSEs’ perspective”

ルーク・ヘンドリクス (欧州手工業・中小企業連合会 (UEAPME) 企業・渉外・法務担当部長)

Luc Hendrickx (Director of Enterprise Policy and External Relations at European Association of Craft, Small and Medium-Sized Enterprises (UEAPME))

13:35~14:05 「腐敗防止における官民協力：欧州の事例を中心に」

“Public-private-civic cooperation in Europe to fight against corruption”

ジリアン・デル (トランスパレンシー・インターナショナル (TI) 条約部長)

Gillian Dell (Head of Conventions Unit at Transparency International (TI))

14 : 05～14 : 35 「欧州 CSR における官民協力」

“Public-private-civic cooperation in Europe to promote CSR”

シルケ・ブスタマンテ（ベルリン経済法科大学教授）

Silke Bustamante (Professor of Berlin School of Economics and Law)

Session 2: Japan Side

14 : 45～15 : 15 「国連・企業・市民社会の協働：GC-JN の実践から」

“Synergy among UN, corporations, and civil society: GC-JN’s practices”

野村彰男（国連グローバルコンパクト・ジャパン（GC-JN）理事、元国連広報センター（UNIC）所長）

Akio Nomura (Board Member of UN Global Compact Japan (GC-JN) and Former Director of United Nations Information Centre (UNIC))

15 : 15～15 : 45 「腐敗防止における企業と市民社会の協力：日本の事例を中心に」

“Cooperation between corporations and civil society to fight against corruption in Japan”

梅田徹（麗澤大学教授、トランスペアレンシー・ジャパン（TI-J）前理事長）

Toru Umeda (Professor of Reitaku University and Former Chair of the Board of Transparency International Japan (TI-J))

15 : 45～16 : 15 「国連腐敗防止条約の形成過程と日本の現状」

“Negotiating and ratifying the UN Convention against Corruption (UNCAC): situations and issues in Japan”

大河内昭博（外務省 総合外交政策局 安全保障政策課 国際安全・治安対策協力室長）

Akihiro Okochi (Director of International Safety and Security Cooperation Division, Foreign Policy Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan (MOFA))

16 : 25～17 : 25 パネルディスカッション Panel Discussion

モデレーター： 國部克彦（神戸大学教授）

Moderator : Katsuhiko Kokubu (Professor of Kobe University)

17 : 25～17 : 30 閉会のあいさつ Closing Remarks

吉井昌彦（EUIJ 関西副代表・神戸大学教授）

Masahiko Yoshii (Vice President of *EUIJ-Kansai*; Professor of Kobe University)

Short Biographies (略歴)

【Presenters (報告者)】

Luc Hendrickx

Director of Enterprise Policy and External Relations at European Association of Craft, Small and Medium-Sized Enterprises (UEAPME)

Luc Hendrickx has been the Director of Enterprise Policy and External Relations at European Association of Craft, Small and Medium-Sized Enterprises (UEAPME) since 2000. He is responsible for Small and Medium-sized Enterprises (SME) policy, better regulation, legal affairs, internal market issues, accounting, retail, tourism, trade, corporate social responsibility, among others. Luc was a member of the cabinet of the Flemish Minister of the Environment and Employment from 1997 until 2000. In 1989, he joined UNIZO (a Belgian SME organisation) as Legal Counsellor. Between 1992 and 1998, Luc also lectured at VLEKHO (Flemish School of Economics) in Brussels. He started his career in 1986 as a salesman in his sister's do-it-yourself shop. Luc Hendrickx holds a law degree from the Katholieke Universiteit Leuven in Belgium, a diploma from the Institut Européen des Hautes Etudes Internationales of Nice in France and a master in European studies from the Universitat Autònoma de Barcelona in Spain.

ルーク・ヘンドリクス

欧州手工業・中小企業連合会 (UEAPME) 企業・渉外・法務担当部長

ルーヴァン・カトリック大学（ベルギー）にて法学士、バルセロナ自治大学にてヨーロッパ研究の修士号を取得。1986年、一般企業の営業職として入社後、1989年、ベルギーの中小企業連合である UNIZO における法律カウンセラーに転身。1992年から98年、ベルギー・フランドル経済大学（VLEKHO, Flemish School of Economics）講師。1997年から2000年にかけては、ベルギー・フランドレン地域（フラマン語共同体）政府の環境・労働大臣を務める。2000年から現職。

Gillian Dell

Head of Conventions Unit at Transparency International (TI)

Gillian Dell participated in Transparency International (TI) in 1997 to help set up the 8th International Anti-Corruption Conference (IACC) and has since worked at TI in various departments and on a range of topics. Before joining TI, she worked as a lawyer at a New York law firm, as a research fellow on international trade law issues at the Freie Universität Berlin, as a consultant at the United Nations and as a law lecturer at an American university in Berlin. She has also worked with

several human rights organisations. Gillian studied law at the University of California-Berkeley and at the Universite Libre de Bruxelles. She has a degree in Politics, Philosophy and Economics from Oxford University.

ジリアン・デル

トランスペアレンシー・インターナショナル(TI)条約部長

カリフォルニア大学バークレー校とブリュッセル自由大学にて法律を専攻した後、オックスフォード大学にて政治・哲学・経済学の学位を取得。弁護士として法律事務所（ニューヨーク）に勤務。その後、ベルリン自由大学にて国際貿易法研究員、国連コンサルタント、アメリカン大学（ベルリン）講師などを経て、1997年、第8回国際腐敗防止会議（IACC）の立ち上げに際し、TIに参加し、現職。国際連合でのコンサルタント業務や人権機関での勤務経験もあり。

Silke Bustamante

Professor, Berlin School of Economics and Law

Silke Bustamante is a Professor of General Business Administration/ Corporate Management in Faculty II at the Berlin School of Economics and Law. She works as a consultant with the Boston Consulting Group (1999-2003) and as a freelance consultant for strategy development and controlling (2003-2005). She was also a lecturer in International Business (MBA) at the Institute for Economy and Management. Her research interests are corporate social responsibility, sustainability management, international strategy development, and workonomics. She has a Ph.D degree in Applied Microeconomics from Humboldt University.

シルケ・ブスタマンテ

ベルリン経済法科大学教授

1999年、フンボルト大学にて応用ミクロ経済学の博士号を取得後、企業戦略に関するコンサルタントとしてボストン・コンサルティング・グループやフリーランスとして活躍。2005年より現職。専門は、経済学。研究分野は、企業の社会的責任（CSR）や国際戦略開発、ワークノミクス（workonomics）など。

Akio Nomura

Board Member of UN Global Compact Japan (GC-JN) and Former Director of United Nations Information Centre (UNIC)

Akio Nomura is one of the Board Members of UN Global Compact Japan (GC-JN). He started his career in 1967 as a journalist on political affairs in Asahi Shimbun. He has plentiful experiences on foreign affairs as a Correspondent in Washington D.C and Vice Director of Foreign Affairs. In 2003, he served as a Director of United Nations Information Centre (UNIC) in Tokyo. He was educated in International Christian University (ICU).

野村彰男

国連グローバルコンパクト・ジャパン(GC-JN)理事、元国連広報センター所長

1967年、国際基督教大学教養学部卒業。同年、朝日新聞社に入社。70年からは、政治記者として与野党、首相官邸、外務省等を担当。79年、ワシントン特派員。帰国後も外報部次長や論説委員を歴任。91年、アメリカ総局長。94年、論説副主幹。98年、朝日新聞総合研究センター所長。2003年国連広報センター（UNIC）所長などを経て、現在、国連グローバルコンパクト・ジャパン（GC-JN）理事、特定非営利活動法人青少年育成支援フォーラム（JIYD）理事長。

Toru Umeda

Professor, Reitaku University and Former Chair of the Board of Transparency International Japan (TI-J)

Toru Umeda is a Professor in Faculty of Foreign Studies at Reitaku University, Japan. He was a Chair of the Board of Transparency International Japan (~ July 2014). His research interests are corporate ethics/compliance, corporate social responsibility, anti-corruption, UN Global Compact, and Business and Human Rights. He has a Master's degree in Law from Meiji University.

梅田徹

麗澤大学外国語学部教授、トランスペアレンシー・ジャパン(TI-J)前理事長

明治大学大学院法学研究科博士後期課程単位取得満期退学。麗澤大学企業倫理研究センター運営委員・研究員。前トランスペアレンシー・ジャパン(TI-J)理事長(2014年7月まで)。専門は、国際法、企業倫理、経済哲学。研究分野は、企業倫理・コンプライアンス、企業の社会的責任(CSR)、腐敗防止、国連グローバルコンパクト、企業と人権など。

Akihiro Okochi

Director of International Safety and Security Cooperation Division, Foreign Policy Bureau, Ministry

of Foreign Affairs of Japan (MOFA)

Akihiro Okochi is the Director of International Safety and Security Cooperation Division, Foreign Policy Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan (MOFA). He joined the MOFA in 1993. He has held prominent positions in the Ministry, such as the Deputy Director of the International Cooperation Division (PKO), Foreign Policy Bureau, the Principal Deputy Director of International Trade Division (WTO), Economic Affairs Bureau, Counsellor of Permanent Mission of Japan to the United Nations, and the Head of G8/G20 Summit Office, Economic Affairs Bureau. Mr. Okochi was educated in Faculty of Law, University of Tokyo, and in Faculty of International Relations, University Paris 1 Pantheon-Sorbonne.

大河内昭博

外務省 総合外交政策局 安全保障政策課 国際安全・治安対策協力室長

1993 年、東京大学法学部第二類中退。同年、外務省入省。総合外交政策局国連政策課国際平和協力室課長補佐、経済局国際貿易課首席事務官、国際連合日本政府代表部参事官、経済局政策課企画官（G8/G20 サミット担当）などを経て、現職。

【Moderator(モデレーター)】

Makiko Nishitani

Associate Professor, Kobe University

Makiko Nishitani has been an Associate Professor in Graduate School of International Cooperation Studies (GSICS), Kobe University, since 2002. She was a Research Associate in University of Tokyo, Visiting Scholar in Cornell University, and Visiting Scholar in Free University Berlin. Her research interest is International Relations: especially, global governance, international norm, transnational social movements, anti-corruption movements, corporate social responsibility (CSR). LLM (University of Tokyo).

西谷真規子

神戸大学大学院国際協力研究科准教授

東京大学大学院法学政治学研究科修了。東京大学助手を経て、2002 年より現職。専門は国際関係論。研究分野は、グローバル・ガバナンス、国際規範、トランスナショナル社会運動、腐敗防止運動、企業の社会的責任（CSR）など。

Katsuhiko Kokubu

Professor, Kobe University

Katsuhiko Kokubu has been a Professor in Graduate School of Business Administration, Kobe University, since 2001. He was an Associate Professor in Osaka City University, Visiting Scholar in London School of Economics, and Associate Professor in Kobe University. His research interest is Social and Environmental Accounting: especially, Financial Analysis and Management, Social Analysis of Accounting, and CSR management. Doctor of Business Administration (Osaka City University).

國部克彦

神戸大学大学院経営学研究科教授

1990 年、大阪市立大学大学院経営学研究科後期博士課程単位修得退学。大阪市立大学商学部助手、同助教授、神戸大学大学院経営学研究科助教授などを経て、2001 年より現職。専門は経営学。研究分野は、社会環境会計、環境管理会計、環境経営、経営分析、CSR 経営など。

EUIJ 関西 Two-Day シンポジウム

—Public-Private-Civic Cooperation in Europe and in Japan—

◇Day2◇ 日 EU・EPA 交渉における CSR と官民協力 Public-private-civic cooperation pertinent to CSR in EPA/FTA negotiations

日時	2014年11月27日(木) 13:00~16:30 (受付 12:30~)
Date	Thursday, 27 November 2014, 13:00~16:30 (start accepting 12:30~)
会場	神戸大学フロンティア館3階プレゼンテーションルーム
Venue	Presentation Room, Frontier Hall 3F, Kobe University
主催	EU インスティテュート関西 (EUIJ 関西)
Host	EU Institute in Japan, Kansai (<i>EUIJ-Kansai</i>)
共催	大阪商工会議所・関西経済連合会
Co-host	Osaka Chamber of Commerce and Industry / Kansai Economic Federation

モデレーター： 久保広正 (EUIJ 関西特別顧問・神戸大学名誉教授)

Moderator： Hiromasa Kubo (*EUIJ-Kansai* Special Advisor; Professor Emeritus of Kobe University)

司会進行： 西谷真規子

Chair： Makiko Nishitani

13:00~13:05 開会のあいさつ Opening Remarks

Session 1: Japan Side

13:05~13:25

片平聡 (外務省 経済局 国際経済課長)

Satoshi Katahira (Director of International Economic Division, Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan (MOFA))

13:25~13:45

麻野良二 (大阪商工会議所国際部副参事)

Ryoji Asano (Executive Consultant for EPA and FTA, Osaka Chamber of Commerce and Industry)

13 : 45～14 : 40 質疑応答・討論 Qs and As/ Discussion

ルーク・ヘンドリクス (Luc Hendrickx)

ジリアン・デル (Gillian Dell)

シルケ・ブスタマンテ (Silke Bustamante)

梅田徹 (Toru Umeda)

Session 2: EU Side

14 : 40～14 : 55 「EU・日 FTA/EPA : 経済的利益と新しいビジネス機会」

“The EU-Japan FTA/EPA: Economic Benefits and New Business Opportunities.”

イヴ・パーレンドソン (欧州経済社会委員会 (EESC) 雇用者グループ)

Eve Päärendson (Employer’s Group of European Economic and Social Committee (EESC))

14 : 55～15 : 10 「FTA ガバナンスにおけるマルチステークホルダー・プロセスはグローバルな持続可能な開発を改善するか？」

“Could a Multi-stakeholder Process of Governance in FTAs Lead to a Better Global Sustainable Development?”

ローラ・バトゥー (EESC 従業者グループ)

Laure Batut (Employee’s Group of EESC)

15 : 10～15 : 25 「EU・日 FTA/EPA : 消費者利益の観点から」

“The EU-Japan FTA/EPA: Benefits for Customers.”

クリストフ・ペーター (EESC 利益団体グループ)

Krzysztof Pater (Various Interests’ Group of EESC)

15 : 25～16 : 25 質疑応答・討論 Qs and As/ Discussion

ルーク・ヘンドリクス (Luc Hendrickx)

ジリアン・デル (Gillian Dell)

シルケ・ブスタマンテ (Silke Bustamante)

梅田徹 (Toru Umeda)

16 : 25～16 : 30 閉会のあいさつ Closing Remarks

Short Biographies (略歴)

【Presenters (報告者)】

Satoshi Katahira

Director of the International Economy Division, Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan (MOFA).

Satoshi Katahira is the Director of the International Economy Division, Economic Affairs Bureau, Ministry of Foreign Affairs of Japan (MOFA). He joined the MOFA in 1992. He has held prominent positions in the Ministry, such as the Principle Deputy Director of Economic Social Treaties Division, International Legal Affairs Bureau, Counselor of Cabinet Legislation Bureau (Third Department), and the Minister Counselor, Embassy of Japan in Brazil. Mr. Katahira holds B.A. from Tokyo University and M.A. from Rutgers, the State University of New Jersey.

片平聡

外務省経済局国際経済課長

1992年、東京大学法学部卒業。同年、外務省入省。経済社会条約官室首席事務官、内閣法制局参事官（第三部）、在ブラジル大使館参事官などを経て、現職。

Ryoji Asano

Executive Consultant for EPA and FTA, Osaka Chamber of Commerce and Industry

Ryoji Asano is the Executive Consultant for EPA and FTA, Osaka Chamber of Commerce and Industry. He makes daily advices to local Small and Medium-sized Enterprises (SMEs) how to utilize Economic Partnership Agreements (EPAs) and Free Trade Agreements (FTAs) for their benefits, and also constantly proposes many ideas to Japanese Government to revise the operational details of EPAs so as to encourage SMEs to use present and future EPAs and FTAs more comfortably. He had working experience at the Embassy of Japan in Pakistan as Economic attaché from 1989 to 1991 and served to Japanese Chamber of Commerce and Industry, Singapore as its Secretary General for more than four years in the mid 1990s. Based on two-decade-long study and consultation experience both in Japan and Asia, he is a co-writer of a unique guide book on EPA and FTA published in March 2014 mainly for SMEs. Mr. Asano has a Master of Economics (Development and International) from Kwansai Gakuin University.

麻野良二

大阪商工会議所国際部副参事

1979 年、関西学院大学経済学部卒業。同年、大阪商工会議所へ入社。在パキスタン日本国大使館専門調査員（経済担当）やシンガポール日本商工会議所事務局長を歴任後、外務省「経済連携協定（EPA）を検証する研究会」委員、経済産業省「原産地規則改革検討会」委員などの公職も務める。近著に、『FTA/EPA でビジネスはどう変わるか』（共著、東洋経済新報社、2014 年）。

Eve Päärendson

Employer's Group of European Economic and Social Committee (EESC)

Eve Päärendson is the Director of International Relations, Estonian Employers' Confederation since 1997. She represents the interests of Estonia and Estonian employers in the EU and worldwide as a member of Employer's Group of the European Economic and Social Committee (EESC, an Official EU Advisory Body). She is particularly active in promoting EU-Japan relations and was Co-Rapporteur for the EESC's report on the EU-Japan FTA/EPA as a member of the EESC Follow-Up Committee on Japan (previously President of this cooperation structure, 2009-2012). Ms. Päärendson studied law at the Economic School of Tallinn, and Business Administration at the Estonian Business School. She has a Master Degree in European Studies from Tartu University.

イヴ・パーレンドソン

欧州経済社会委員会(EESC)雇用者グループ

タリン工科大学経済・経営学院で法律学を、エストニアン・ビジネススクールで経営学を専攻。現在は、エストニア雇用者連合における国際関係部長を、また欧州経済社会委員会（EESC）における雇用者グループの一員として、EU や全世界に向けてエストニアとエストニア雇用者の利益を代表している。加えて、日・EU 関係の発展にも精力的に取り組み、日・EU 間 FTA/EPA に関する EESC 報告書の共同報告者、また日本に関する EESC フォロワーアップ委員会の議長も務めた。

Laure Batut

Employee's Group of European Economic and Social Committee (EESC)

Laure Batut has been a member of the European Economic and Social Committee (EESC), the Official EU advisory body representing European organized civil society, since 2004. She is also a civil servant in French Public Administration, Ministry of Finance/Customs Administration. Ms. Batut is actively engaged in the EU-Japan relations, as a member of the EESC EU-Japan Contact

Group, and nominated as President in 2012. She graduated in Public Law. She has been nominated Knight in the National Order of the Legion of Honor and Knight in the National Order of Merit.

ローラ・バトウー

欧州経済社会委員会(EESC)従業者グループ

1970年よりフランス財務省関税局にて勤務する傍ら、2004年から欧州経済社会委員会(EESC)における従業者グループの一員として、欧州市民社会の利益を代表する。その他、2010年よりEESC日・EUコンタクトグループの一員として、また2012年には議長として日・EU関係の発展に寄与した。フランスよりレジオンドヌール勲章を受章。

Krzysztof Pater

Various Interests' Group of European Economic and Social Committee (EESC)

Krzysztof Pater has been a member of the European Economic Social Committee (EESC), and he is now the Labor Market Observatory Vice President. He joined the Polish Ministry of International Economic Relations since 1986. Then, Mr. Krzysztof worked on the strategy of State involvement in the Polish capital market as the Advisor to the Ministry of Privatization. Moreover, he was engaged in the reform of the Polish pension system as the Advisor to the Ministry of the State Treasury.

クリストフ・ペーター

欧州経済社会委員会(EESC)利益団体グループ

1986年、ポーランド国際経済関係省(現外務省)に入省後、ポーランド民営化省(現国有財産省)アドバイザーとして資本市場戦略の策定、またポーランド国有財産省にて年金改革に取り組む。2006年以降は、欧州経済社会委員会(EESC)利益団体グループの一員としてEUに対する諮問を行い、現在は労働市場監視に関する副議長を務めている。

【Moderator(モデレーター)】

Hiromasa Kubo

EUIJ-Kansai Special Advisor; Professor Emeritus of Kobe University

Hiromasa Kubo is a Professor Emeritus of Kobe University. After graduating from Kobe University, He worked at Marubeni Corporation (a Japanese general trading company) from 1973 to 1999. During that period, he was seconded to the Commission of the European Communities (1979). Since 1999, Mr. Kubo has been a Professor in Graduate School of Economics, Kobe University. He is also

EUIJ-Kansai Special Advisor. His research interest is Economics: especially, European Integration from the economic perspective and International Economics. Doctor of Economics.

久保広正

EUIJ 関西特別顧問・神戸大学名誉教授

1973 年、神戸大学経済学部卒業。同年、丸紅株式会社入社。欧州共同体委員会（在ブリュッセル）への出向、丸紅英国会社（在ロンドン）、丸紅株式会社調査部経済調査課長、同社調査部副部長などを経て、1999 年に神戸大学経済学部教授として着任。同時に、2005 年より EU インスティテュート関西（EUIJ 関西）の設立にも携わり、2011 年まで同代表。専門分野は経済学。研究分野は、ヨーロッパ統合、欧州経済など。